

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Армения о сотрудничестве в сфере ядерной безопасности

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Армения, далее именуемые Сторонами, руководствуясь Соглашением об основных принципах сотрудничества в области мирного использования атомной энергии от 26 июня 1992 г., Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Армения о сотрудничестве в области мирного использования атомной энергии от 25 сентября 2000 г., Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Армения о сотрудничестве в строительстве новых энергоблоков атомной электростанции на территории Республики Армения от 20 августа 2010 г.,

принимая во внимание, что Российская Федерация и Республика Армения являются членами Международного агентства по атомной энергии и участниками Договора о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 г., Венской конвенции о гражданской ответственности за ядерный ущерб от 21 мая 1963 г., Конвенции о физической защите ядерного материала от 26 октября 1979 г., Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии от 26 сентября 1986 г., Конвенции о ядерной безопасности от 17 июня 1994 г.,

признавая важность дальнейшего повышения эффективности сотрудничества в области использования атомной энергии в мирных целях,

учитывая долговременный характер сотрудничества в области использования атомной энергии в мирных целях и придавая большое значение его дальнейшему расширению и углублению,

будучи убеждены в необходимости совершенствования международного режима, обеспечивающего безопасное использование атомной энергии на основе взаимодействия всех государств, Международного агентства по атомной энергии (далее – МАГАТЭ) и других международных организаций,

признавая ядерную безопасность в качестве одного из основных приоритетов энергетической политики своих государств,

отмечая, что обеспечение ядерной безопасности является, прежде всего, ответственностью эксплуатирующих организаций и органов государственного управления использованием атомной энергии,

признавая необходимость наличия в странах, использующих атомную энергию, эффективных систем регулирования ядерной и радиационной безопасности,

исходя из важности поддержания культуры ядерной безопасности на высоком уровне,

подтверждая намерение содействовать поддержанию высокого уровня ядерной безопасности во всем мире,

признавая центральную роль МАГАТЭ в разработке международных норм по ядерной безопасности и оказании государствам поддержки в их применении,

подчеркивая, что информационная открытость в области ядерной безопасности является важным принципом, способствующим поддержанию положительного отношения к атомной энергетике со стороны общественности,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения применяются термины и значения, используемые в документе МАГАТЭ «Глоссарий МАГАТЭ по вопросам безопасности: терминология, используемая в области ядерной безопасности и радиационной защиты» (STI/PUB/1290), а также термины, означающие следующее:

«компетентные органы» – органы, назначенные Сторонами для реализации настоящего Соглашения;

«уполномоченные организации» – организации, являющиеся юридическими лицами в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон, уполномоченные соответствующими Сторонами или их компетентными органами осуществлять сотрудничество в соответствии с настоящим Соглашением;

«интеллектуальная собственность» имеет значение, указанное в статье 2 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, подписанной в г. Стокгольме (Швеция) 14 июля 1967 г.;

«инфраструктура атомной энергетике» имеет значение, указанное в документе МАГАТЭ «Рубежи в развитии национальной ядерной инфраструктуры для атомной энергетике» (STI/PUB/1305);

«инфраструктура ядерной безопасности» имеет значение, указанное в пункте 1 раздела 1.1 документа МАГАТЭ «Инфраструктура ядерной безопасности для национальной ядерно-энергетической программы, базирующейся на фундаментальных принципах безопасности МАГАТЭ» (отчет международной группы ядерной безопасности ИНСАГ-22, STI/PUB/1350).

Статья 2

Стороны осуществляют сотрудничество в целях:

совершенствования инфраструктуры ядерной безопасности Республики Армения в связи с эксплуатацией Армянской атомной электростанции и строительством новых энергоблоков в соответствии с Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Армения о сотрудничестве в строительстве новых энергоблоков атомной электростанции на территории Республики Армения от 20 августа 2010 г.;

достижения устойчивого и высокого уровня ядерной безопасности на объектах атомной энергетики Республики Армения;

создания и поддержания в надлежащем состоянии на объектах атомной энергетики Республики Армения эффективных средств защиты от потенциальной радиационной опасности.

Статья 3

В целях реализации настоящего Соглашения Стороны осуществляют сотрудничество в следующих областях:

совершенствование инфраструктуры ядерной безопасности, в том числе при обращении с отработавшим ядерным топливом и радиоактивными отходами;

разработка инновационных ядерных энергетических установок с внутренне присущими свойствами безопасности (самозащищенности);

совершенствование систем регулирования ядерной безопасности государств Сторон;

разработка и совершенствование нормативной правовой базы в сфере ядерной безопасности государств Сторон с учетом норм МАГАТЭ по ядерной безопасности;

разработка и дальнейшее развитие системы кризисных центров Республики Армения с использованием имеющейся возможности кризисного центра управления Министерства чрезвычайных ситуаций Республики Армения;

разработка согласованных учебных программ для специалистов в сфере ядерной безопасности;

подготовка, переподготовка и повышение квалификации специалистов в сфере ядерной безопасности с учетом рекомендаций МАГАТЭ;

повышение эффективности деятельности эксплуатирующих организаций государств Сторон по вопросам ядерной безопасности;

реализация программ в рамках участия во Всемирной ассоциации организаций, эксплуатирующих атомные электростанции;

оценка эффективности и достаточности предусмотренных на площадках ядерных энергетических установок технических средств и организационных мер превентивного характера при угрозе появления экстремальных внешних воздействий;

оценка эффективности и достаточности предусмотренных на площадках ядерных энергетических установок технических средств и организационных мер по управлению запроектными и тяжелыми авариями и по снижению их последствий;

разработка подходов к проведению оценки эксплуатационной безопасности атомных электростанций и исследовательских реакторов.

Статья 4

1. Сотрудничество во исполнение настоящего Соглашения может осуществляться в следующих формах:

совместные действия по укреплению международного режима ядерной безопасности;

обмен научно-технической, нормативной правовой и иной информацией;

оказание содействия в подготовке технического и научного персонала;

организация рабочих встреч, научных семинаров и симпозиумов по аспектам ядерной безопасности;

обмен персоналом между уполномоченными организациями, в том числе в целях подготовки по вопросам ядерной безопасности;

разработка программ проведения совместных исследований в целях совершенствования и укрепления инфраструктуры ядерной безопасности;

заключение уполномоченными организациями отдельных договоров (контрактов), определяющих конкретное содержание работ, поставок и услуг, а также цены, условия платежей, сроки выполнения обязательств по этим договорам (контрактам), обязанности и ответственность сторон договоров (контрактов) и другие условия.

Другие формы сотрудничества определяются по взаимному письменному согласованию Сторон или компетентных органов Сторон.

2. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется между Сторонами, компетентными органами и уполномоченными организациями в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

Статья 5

1. В целях выполнения положений настоящего Соглашения Стороны назначают следующие компетентные органы:

с Российской Стороны - Государственная корпорация по атомной энергии «Росатом» и Федеральная служба по экологическому, технологическому и атомному надзору (по вопросам регулирования безопасности при использовании атомной энергии);

с Армянской Стороны - Министерство энергетики и природных ресурсов Республики Армения и Государственный комитет по регулированию ядерной безопасности при Правительстве Республики Армения (по вопросам регулирования ядерной и радиационной безопасности).

2. Компетентные органы осуществляют координацию сотрудничества между уполномоченными организациями.

3. Уполномоченные организации вправе привлекать российские или армянские организации для выполнения работ по направлениям сотрудничества в рамках настоящего Соглашения.

4. В случае изменения компетентных органов, их наименований или функций Стороны незамедлительно уведомляют о таком изменении друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам.

Статья 6

1. В рамках реализации настоящего Соглашения Российская Сторона оказывает содействие Армянской Стороне:

в совершенствовании инфраструктуры ядерной безопасности в соответствии с рекомендациями МАГАТЭ;

в совершенствовании системы повышения квалификации и переподготовки специалистов в сфере ядерной безопасности;

в организации подготовки, профессиональной переподготовки и повышения квалификации специалистов в сфере ядерной безопасности;

в разработке согласованных учебных программ для специалистов в сфере ядерной безопасности;

в разработке программ научно-технического и технологического развития в области обеспечения ядерной безопасности с использованием российского опыта и соответствующих рекомендаций МАГАТЭ.

2. В рамках реализации настоящего Соглашения Армянская Сторона на своей территории обеспечивает:

совершенствование необходимой инфраструктуры ядерной безопасности в соответствии с рекомендациями МАГАТЭ;

совершенствование системы нормативного правового и нормативно-технического регулирования безопасности при использовании атомной энергии;

совершенствование защищенного пункта управления противоаварийными действиями Армянской атомной электростанции и каналов связи с региональным кризисным центром, созданным на базе кризисного центра открытого акционерного общества «Российский концерн по производству электрической и тепловой энергии на атомных станциях» при содействии Московского центра Всемирной ассоциации организаций, эксплуатирующих атомные электростанции;

разработку программ научно-технического и технологического развития в области обеспечения ядерной безопасности с использованием российского опыта и соответствующих рекомендаций МАГАТЭ.

Статья 7

1. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения не затрагивает прав на интеллектуальную собственность, созданную до заключения либо вне рамок настоящего Соглашения и принадлежащую Сторонам, компетентным органам и (или) уполномоченным организациям, использование которой необходимо для осуществления деятельности в рамках настоящего Соглашения (далее – предшествующая интеллектуальная собственность).

2. Стороны, компетентные органы и (или) уполномоченные организации, в зависимости от того, что применимо, своевременно информируют друг друга обо всех результатах сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, подлежащих правовой охране в качестве интеллектуальной собственности, и незамедлительно взаимодействуют с целью обеспечения их правовой охраны.

3. Стороны в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон, принимают все необходимые меры для обеспечения охраны интеллектуальной собственности, созданной в рамках настоящего Соглашения, или предшествующей интеллектуальной собственности, права на использование которой предоставлены в рамках настоящего Соглашения, и защиты прав на такую интеллектуальную собственность.

4. Порядок и условия закрепления прав на создаваемую интеллектуальную собственность, распоряжения ими, порядок и условия предоставления или передачи прав на предшествующую интеллектуальную собственность определяются в соответствии с договорами (контрактами), заключаемыми в рамках настоящего Соглашения.

5. В отношении распределения прав на интеллектуальную собственность, созданную совместно в ходе реализации настоящего Соглашения, применяются следующие основные принципы:

принцип надлежащей охраны интеллектуальной собственности, созданной в ходе реализации настоящего Соглашения, а также предшествующей интеллектуальной собственности;

принцип должного учета соответствующих вкладов Сторон, компетентных органов Сторон или уполномоченных организаций Сторон при распределении их прав на интеллектуальную собственность, созданную совместно в ходе реализации настоящего Соглашения;

принцип передачи, предоставления прав на предшествующую интеллектуальную собственность и использования предшествующей интеллектуальной собственности только после обеспечения правовой охраны такой интеллектуальной собственности на территории государства, где предполагается ее использование.

Статья 8

1. В рамках реализации настоящего Соглашения Стороны не осуществляют передачу информации, которая запрещена для передачи законодательством каждого из государств Сторон или передача которой не соответствует международным договорам, участниками которых являются государства Сторон.

2. Информация, передаваемая в рамках настоящего Соглашения или создаваемая в ходе его выполнения и рассматриваемая Российской Стороной как служебная информация ограниченного распространения или Армянской Стороной как информация, являющаяся служебной тайной, четко определяется и обозначается как таковая.

Документы, содержащие информацию, рассматриваемую Российской Стороной как служебную информацию ограниченного распространения, должны иметь пометку «Для служебного пользования».

Документы, содержащие информацию, рассматриваемую Армянской Стороной как информацию, являющуюся служебной тайной, должны иметь пометку «Служебная тайна».

Стороны максимально ограничивают круг лиц, имеющих доступ к такой информации, и обеспечивают ее использование только в целях, предусмотренных настоящим Соглашением.

С такой информацией обращаются в Российской Федерации как со служебной информацией ограниченного распространения, а в Республике Армения - как с информацией, являющейся служебной тайной.

Такая информация обеспечивается защитой в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

Вся информация, передаваемая в рамках настоящего Соглашения или создаваемая в результате его выполнения, не разглашается и не передается третьей стороне без предварительного письменного согласия Сторон.

3. Порядок передачи информации определяется Сторонами для каждого конкретного случая в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

Статья 9

1. Экспорт и импорт ядерных материалов, оборудования, специальных неядерных материалов и соответствующих технологий в рамках настоящего Соглашения осуществляются в соответствии с обязательствами государств Сторон, вытекающими из Договора о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 г., а также других международных договоров и договоренностей в рамках многосторонних механизмов экспортного контроля, участниками которых являются государства Сторон.

2. Полученные Республикой Армения в соответствии с настоящим Соглашением ядерные материалы, оборудование, специальные неядерные материалы и соответствующие технологии, а также произведенные на их основе или в результате их использования ядерные или специальные неядерные материалы и оборудование:

не используются для производства ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств или для достижения какой-либо другой военной цели;

находятся под гарантиями МАГАТЭ в соответствии с Соглашением между Республикой Армения и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия от 30 сентября 1993 г. в течение всего периода их фактического нахождения на территории или под юрисдикцией Республики Армения;

обеспечиваются мерами физической защиты в соответствии с законодательством Республики Армения и не ниже уровней, рекомендуемых документом МАГАТЭ «Рекомендации по физической ядерной безопасности, касающиеся ядерного материала и ядерных установок» (INFCIRC/225/Rev.5);

реэкспортируются или передаются из-под юрисдикции Республики Армения в любую другую страну только на условиях, изложенных в настоящей статье, и являются предметом гарантий МАГАТЭ, насколько это осуществимо в рамках соответствующих соглашений о гарантиях.

3. Оборудование и материалы двойного назначения и соответствующие технологии, применяемые в ядерных целях, полученные Республикой Армения от Российской Федерации в соответствии с настоящим Соглашением, и любые их воспроизведенные копии:

используются только в заявленных целях, не связанных с деятельностью по созданию ядерных взрывных устройств;

не используются при осуществлении деятельности в области ядерного топливного цикла, не поставленной под гарантии МАГАТЭ;

не копируются, не модифицируются, не реэкспортируются и не передаются третьей стороне без письменного разрешения, оформленного в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4. Стороны осуществляют сотрудничество по вопросам экспортного контроля ядерных материалов, оборудования, специальных неядерных материалов и соответствующих технологий в рамках настоящего Соглашения.

Статья 10

Гражданская ответственность за ядерный ущерб, которая может возникнуть в связи с осуществлением сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, регулируется Сторонами в соответствии с Венской конвенцией о гражданской ответственности за ядерный ущерб от 21 мая 1963 г.

Статья 11

1. Споры относительно применения и (или) толкования положений настоящего Соглашения разрешаются путем консультаций и переговоров между компетентными органами Сторон. В случае невозможности разрешить спор путем консультаций и переговоров между компетентными органами такой спор разрешается путем консультаций и переговоров между Сторонами.

2. В случае необходимости компетентные органы по предложению одной из Сторон проводят встречи для рассмотрения рекомендаций по обеспечению реализации настоящего Соглашения.

Статья 12

В качестве официального языка для целей обмена информацией, связанной с выполнением настоящего Соглашения, используется русский язык.

Статья 13

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение является бессрочным.

3. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, уведомив об этом другую Сторону в письменной форме по дипломатическим каналам. Настоящее Соглашение прекращает свое действие через 6 месяцев после получения такого уведомления.

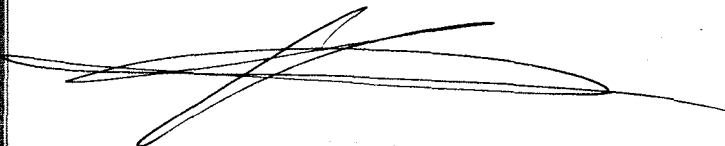
4. Прекращение действия настоящего Соглашения не влияет на права и обязательства Сторон, возникшие в результате выполнения настоящего Соглашения до его прекращения, если Стороны не договорятся об ином.

5. В случае прекращения действия настоящего Соглашения обязательства Сторон, предусмотренные статьями 7 - 10 настоящего Соглашения, остаются в силе.

6. По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения в письменной форме, оформляемые отдельными протоколами, которые являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения, и вступают в силу в порядке, установленном в пункте 1 настоящей статьи.

Совершено в г. Ереване 2 декабря 2013 года в двух экземплярах, каждый на русском и армянском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Правительство
Российской Федерации**



**За Правительство
Республики Армения**

